

УДК: 372.881.1

DOI 10.21661/r-129896

Д.В. Грамма, С.В. Кузнецова

**ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ МАГИСТРАНТОВ
ТЕХНИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ**

Аннотация: в данной статье рассматривается практика профессионально-ориентированного обучения на занятиях по иностранному языку в Сургутском государственном университете. Анализируется структура и содержание курса для магистрантов неязыковых направлений. Иноязычное обучение в современных условиях является приоритетным направлением и существенным компонентом профессиональной деятельности инженеров. Особое внимание уделяется таким языковым аспектам как чтение технической литературы, письменным видам деятельности и проектной работе. Разработанная система заданий направлена на активизацию лексического и грамматического материала.

Ключевые слова: профессионально-ориентированное обучение, техническое образование, языковая компетенция магистров, компьютерные программы, проектная деятельность.

D.V. Gramma, S.V. Kuznetsova

**PROFESSIONALLY-ORIENTED TEACHING OF FOREIGN LANGUAGE
TO POSTGRADUATES OF TECHNICAL SPECIALTIES**

Abstract: the practice of professionally-oriented teaching at English classes of Surgut State University is described in the article. The structure and content of the course for postgraduates of non-linguistic specialties is analyzed. Foreign language teaching in modern conditions is a priority direction and an essential component of professional activity of engineers. Particular attention is paid to such linguistic aspects as reading technical literature, writing activities and project work. The developed system of tasks is aimed at the activation of lexical and grammatical material.

Keywords: *professionally-oriented education, technical education, language competence of masters, computer programs, project activity.*

Основным стратегическим документом, определяющим развитие ХМАО-Югры, является «Стратегия социально-экономического развития до 2020 года и на период до 2030 года». Система образования выступает как важный фактор благополучия граждан и успешного развития экономики. При этом для профессионального образования предполагается создать полноценный университетский кампус в г. Сургуте, где развитию технического образования уделяется огромное внимание.

Целью курса «Профессиональный иностранный язык» в магистратуре Политехнического института Сургутского государственного университета является развитие и углубление профессионально-ориентированной языковой компетенции магистров и успешная сдача вступительного экзамена в аспирантуру. Под профессионально-ориентированным подразумевается обучение, основанное на учете потребностей студентов в изучении иностранного языка, диктуемого особенностями будущей профессии или специальности [1. с. 5]. Т.е. обучение предполагает сочетание овладения профессиональным языком с развитием культуры страны изучаемого языка. Н.Д. Гальскова отмечает, что при изучении профессионально-ориентированного языкового материала устанавливается двусторонняя связь между стремлением студента приобрести специальные знания и успешностью овладения языком [2. с. 4]. Автор считает иностранный язык эффективным средством профессиональной и социальной ориентации в неязыковом вузе. Актуальной задачей обучения иностранному языку магистров являются использование языка для практической работы по специальности, повышения профессионального уровня, продвижение по карьерной лестнице. Поэтому на занятиях по английскому языку магистры технического направления нашего вуза составляют резюме (CV), сопроводительные письма для приёма на работу. Обучение языку в магистратуре – это завершающий этап в обучении предмету в вузе, а значит, вопросы будущей профессиональной деятельности и трудоустройства являются наиболее важными.

Такие языковые аспекты, как чтение, письмо, аудирование, говорение и перевод, изучение специализированной и деловой лексики и грамматики, необходимы для совершенствования профессионально-ориентированной языковой компетенции магистров. В результате изучения дисциплины «Профессиональный иностранный язык» магистр должен уметь самостоятельно работать со специальной литературой на иностранном языке, иноязычными информационными ресурсами, современными компьютерными переводческими программами. Так как количество практических часов значительно уменьшается, рабочая программа по английскому языку для магистров содержит большой объём самостоятельной работы. Следует также отметить обратить внимание на тот факт, что студенты при поступлении в магистратуру имеют двухлетний или трехлетний перерыв в изучении иностранного языка. Поэтому, целесообразно восстановить языковые навыки, приобретенные студентами ранее. В современном мире возрастает востребованность специалистов со знанием иностранных языков на рынке труда, что является дополнительным стимулом к изучению данной дисциплины. Преподаватели кафедры постоянно ищут новые пути использования оптимальных методик, форм и средств обучения. Широко применяется метод проектов, кейс – стади (case – study), презентация Power-Point, использование которых стимулируют спонтанную речь, креативное мышление и навыки самообразования.

Результат профильно-ориентированного обучения иностранному языку представляется профессионально-ориентированной иноязычной компетенцией, включает в себя следующие ее виды: информационно-тематическая (предметный план); понятийная; концептуальная; речевая (умение строить связное высказывание в устной и письменной формах для выражения своих мыслей в процессе общения); социолингвистическая (владение речевыми регистрами в соответствии с ситуациями общения); страноведческая – культуроведческая (знание традиций, обычаев, образа жизни). Указанные виды профессионально-ориентированной иноязычной компетенции успешно реализуются в системе междисциплинарного обучения иностранному языку, базирующегося на соци-

ально-педагогических, психологических, дидактично-методических и общеметодических принципах [3. с. 42]. В условиях обучения иноязычному профессионально-ориентированному общению преподаватель должен учитывать национально-культурные особенности страны изучаемого языка, т.к. культурное воздействие отражается во всех сферах деятельности человека, в том числе и профессиональной. Таким образом, высокая квалификация специалистов-инженеров не ограничивается только профессиональной компетенцией, а также подразумевает знание профессиональной культуры и этики.

Для более качественного обучения магистров, преподаватели кафедры иностранных языков СурГУ подготовили и издали учебное пособие «English for Master Course: Science and Technology». Пособие включает в себя аутентичные тексты и задания, обучающие подготовке презентаций, знакомит с системой магистратуры в России и за рубежом. В учебном пособии представлены тематические блоки с учетом направления подготовки магистрантов, включающие пред-и послетекстовые упражнения для развития навыков чтения и реферирования, обсуждения, критического мышления, академического письма. Фонд библиотеки Сургутского государственного университета содержит ряд книг для самостоятельного изучения, например учебник «Professional Engineering in Use». Развитие навыков чтения имеет решающее значение для инженеров, которые хотят изучать профессиональную и научную литературу на иностранном языке. Чтение – это не пассивная деятельность, это активный поиск необходимой информации, при этом магистрант пополняет свой словарь иностранных технических терминов, повышает свою металингвистическую осведомленность, использует различные стратегии поиска. Магистранты также практикуют чтение символов, уравнений и формул, используемых в математике, физике и химии.

Развитие профессиональных коммуникативных навыков – сложная деятельность, и, возможно, самая сложная часть изучения иностранного языка в профессиональной сфере, так как включает в себя не просто умение правильно произносить слова, используя соответствующую профессиональную лексику и

правильный порядок построения предложения, а также это вопрос использования знаний, адаптированных к определенному контексту, ситуации и намерениям. Например, проведение встреч и переговоров. Коммуникативные задания направлены на то, чтобы эффективно представлять идеи, передавать их понятным образом, как в устной, так и письменной форме. Это публичные выступления на предложенные технические темы, ролевые игры, работа в парах и в команде. Устные презентации охватывают широкий спектр тем, связанных с инженерной деятельностью – презентации компаний, персонала, должности и обязанностей, ассортимента продукции, производства, процесса, экспорта и торговых отношений.

Магистранты СурГУ приветствуют ролевые игры с использованием ролевых карт.

Ролевые карты могут содержать информацию о персонаже (например, возраст, образование, должность, ситуации контекста). Магистранты могут добавить свою информацию по желанию.

Также может быть предложено более творческое задание, например, описать этапы создания предмета, проект машины, используя как можно больше слов, которые им давали, автоматизируя обычные повседневные задачи, такие как поиск инженерных решений или размышление о технологичных способах решения проблемы. Магистранты могут создавать простые плакаты и делать презентации, иллюстрирующие эти проблемы.

Имеется также множество видеороликов на иностранном языке, которые связаны с техникой и могут быть им предоставлены для просмотра на занятиях. Преподаватели используют ролики на русском языке о местных крупных предприятиях – Сургутнефтегаз, Сургутгазпром, Тюменьэнерго. В этом случае, магистранты имеют возможность осуществлять перевод на иностранный язык, обсуждать преимущества и недостатки, представленного на видео продукта.

Коммуникация на иностранном языке важна для успеха в технических профессиях, поэтому составляет относительно большую часть работы во время занятия.

Инженерная профессия, как и большинство других профессий, становится все более «ориентированной на письменную форму коммуникации». По этой причине важно сосредоточиться на развитии навыков письма у магистрантов. На занятиях им предлагается исправить или отредактировать документы, написанные другими инженерами, и они должны уметь сами переводить и оформлять документацию. Также преподаватели СурГУ учат магистрантов иметь четкую организацию предложенных идей в письменной форме в виде четких и лаконичных предложений, учат следовать стандартным правилам грамматики и пунктуации. Профессионально-ориентированное обучение рассчитано на подготовку магистрантов к написанию публикаций на иностранном языке, составлению резюме. Помимо обсуждения общих характеристик академического письма, магистранты получают возможность изучить и ознакомиться со стилем и условностями академического письма в своей собственной дисциплине.

Профессиональная деятельность магистранта определяется сформированностью общекультурных и профессиональных компетенций. И.Б. Костылева определяет профессиональные компетенции как способность и готовность выпускника магистратуры применять приобретенные знания, умения и личностные качества для успешной профессиональной деятельности в определенной предметной области [4. с. 92].

Т.В. Сидоренко утверждает, что формирование профессиональных компетенций – это процесс формирования профессиональных знаний, навыков и умений, таких как логически верно выстраивать устную и письменную речь, способность осуществлять сбор и анализ научно-технической информации и оформление результатов исследований в виде научных статей и докладов [5. с. 228].

Таким образом, сформированность профессиональных компетенций способствует успешной профессиональной деятельности выпускника магистратуры.

Список литературы

1. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранному языку: Пособие для учителя. – М: Аркти-Глосса, 2000. – 165 с.
 2. Костылева И.Б. Компетентностный подход к профессиональной подготовке магистрантов в технических вузах [Текст] / И.Б. Костылева // Вестник БФУ им. И. Канта. – 2011. – №11. – 100 с.
 3. Образцов П.И. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов / П.И. Образцов, О.Ю. Иванова. – Орёл: ОГУ. – 2005. – 114 с.
 4. Сидоренко Т.В. Формирование профессиональных компетенций студентов в процессе самостоятельной работы при обучении иностранному языку [Текст]: Дис. ... канд. пед. наук / Т.В. Сидоренко. – Томск. – 2011. – 228 с.
 5. Хусаинова М.А. Становление профессиональной позиции студентов – будущих менеджеров средствами иностранного языка: Дис. ... канд. пед. наук. – Самара. – 2006. – 165 с.
-

Грамма Дарья Викторовна – канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков БУ ВО «Сургутский государственный университет», Россия, Сургут.

Gramma Daria Viktorovna – candidate of philological sciences, associate professor at the Department of Foreign Languages BI of HE “Surgut State University”, Russia, Surgut.

Кузнецова Светлана Владимировна – доцент кафедры иностранных языков БУ ВО «Сургутский государственный университет», Россия, Сургут.

Kuznetsova Svetlana Vladimirovna – associate professor at the Department of Foreign Languages BI of HE “Surgut State University”, Russia, Surgut.
